



大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C., Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七五第卷三十三第紙聞新) Tuesday 22 June 1971 (Vol. 33 No. 57 Page 1)

報費	零售
全年三十五元	每份一毛五
半年十七元五角	
季九元	
月三元	



紐約上訴庭法官審訊秘件案

美將領會要求

越戰採用核彈

【紐約廿二日電】美國上訴法院法官今日在此間審訊秘件案，及考慮有關政府要求止紐約時報刊載越戰秘件案的上訴案。因爲此乃非常重要的案件。

波士頓地方法官今日亦刊載有關該項秘件案的資料，包括在一名高級會議中，一位美國高級官員要求採用核彈以結束越南戰爭的紀錄。但中政府則要求該項紀錄應予刪除，並要求阻止該項紀錄的刊載。

聯邦政府之第三間審訊法官今日亦審訊該項秘件案。審訊時，將由聯邦政府之律師，對該項紀錄的真實性提出質疑。而該項紀錄則由紐約時報之律師，對該項紀錄的真實性提出質疑。

審訊時，將由聯邦政府之律師，對該項紀錄的真實性提出質疑。而該項紀錄則由紐約時報之律師，對該項紀錄的真實性提出質疑。

巨型客機東京起飛

輪胎爆裂有驚無險

【東京廿二日電】日本航空公司的一架波音七四七型巨型客機，今日在東京起飛時，發生輪胎爆裂事故，但機上人員均平安。

該架客機於今日下午三時，由東京起飛，前往洛杉磯。在起飛後不久，機上乘客發現機身有異常震動，隨即通知機長。機長隨即決定降落，並在機場安全降落。

機上乘客表示，在起飛時，機身有異常震動，但機上人員均平安。機上乘客表示，在起飛時，機身有異常震動，但機上人員均平安。

西德總理布蘭德

四強談判已獲決議

【波昂廿二日電】西德總理布蘭德今日在波昂表示，四強談判已獲決議，但尚未達成最後協議。

布蘭德表示，四強談判已獲決議，但尚未達成最後協議。他呼籲各方保持耐心，並繼續進行談判。

布蘭德表示，四強談判已獲決議，但尚未達成最後協議。他呼籲各方保持耐心，並繼續進行談判。

美油商訪蘇聯油田

【莫斯科廿二日電】十二名美國石油商今日訪問蘇聯，並與蘇聯官員會談。

美國石油商表示，他們對蘇聯油田的開發感興趣，並希望與蘇聯官員達成協議。

蘇聯官員表示，他們對美國石油商的訪問感到高興，並希望與美國石油商達成協議。

澳洲九胞胎全部死亡

【澳洲雪梨廿二日電】澳洲一名婦人於本月十三日產下九胞胎，但全部在出生後不久死亡。

該名婦人表示，她在產下九胞胎後，感到非常驚訝。她呼籲社會各界對九胞胎的產後護理給予更多關注。

該名婦人表示，她在產下九胞胎後，感到非常驚訝。她呼籲社會各界對九胞胎的產後護理給予更多關注。

紅衛兵襲使館事件

北京前任官員被拘

【倫敦廿二日電】據此間外交界消息，北京前任官員因涉及紅衛兵襲使館事件，已被拘捕。

據悉，該名官員在紅衛兵襲使館事件中，扮演了重要角色。他已被拘捕，並正在接受調查。

據悉，該名官員在紅衛兵襲使館事件中，扮演了重要角色。他已被拘捕，並正在接受調查。

紐約市領救濟金者

下月起要担任工作

【紐約廿二日電】據此間人力資源局消息，紐約市領救濟金者，下月起要担任工作。

人力資源局表示，領救濟金者必須在領取救濟金期間，擔任一定的工作。這將有助於減輕政府的負擔，並提高領救濟金者的生活水平。

人力資源局表示，領救濟金者必須在領取救濟金期間，擔任一定的工作。這將有助於減輕政府的負擔，並提高領救濟金者的生活水平。

意大利旅遊業總罷工

影響今年遊客銳減

【羅馬廿二日電】意大利旅遊業總罷工，影響今年遊客銳減。

罷工導致意大利旅遊業陷入困境。許多旅遊業者表示，由於罷工，今年的遊客數量將大幅減少。這將對意大利旅遊業造成嚴重打擊。

罷工導致意大利旅遊業陷入困境。許多旅遊業者表示，由於罷工，今年的遊客數量將大幅減少。這將對意大利旅遊業造成嚴重打擊。

蘇聯英大使要求會見逃亡科學家被拒絕

菲度賽夫將助西方

【倫敦廿二日電】蘇聯英大使要求會見逃亡科學家，但被拒絕。

據悉，蘇聯英大使要求會見逃亡科學家，但被拒絕。這表明蘇聯政府對逃亡科學家的態度發生了變化。

據悉，蘇聯英大使要求會見逃亡科學家，但被拒絕。這表明蘇聯政府對逃亡科學家的態度發生了變化。

英入歐市場獲得通融

【倫敦廿二日電】英國入歐市場獲得通融，將有助於英國經濟的發展。

英國政府表示，入歐市場將為英國企業提供更多的市場機會，並有助於提高英國的競爭力。

英國政府表示，入歐市場將為英國企業提供更多的市場機會，並有助於提高英國的競爭力。

卑詩省各青年組織

獲中央暑期補助金

【維多利亞廿二日電】卑詩省各青年組織，獲中央暑期補助金。

補助金將用於支持各青年組織的暑期活動，並提高青年組織的服務水平。

補助金將用於支持各青年組織的暑期活動，並提高青年組織的服務水平。

旅行車廂墜落河邊

兩釣魚人慘遭撞死

【合埠訊】一輛旅行車廂墜落河邊，兩釣魚人慘遭撞死。

據悉，該輛旅行車廂於昨日在河邊墜落，導致兩名釣魚人慘遭撞死。這起事故引起了當地政府的關注，並呼籲司機在行駛時要更加小心。

據悉，該輛旅行車廂於昨日在河邊墜落，導致兩名釣魚人慘遭撞死。這起事故引起了當地政府的關注，並呼籲司機在行駛時要更加小心。

告報屍驗殺被商華

殺鎗遭先出驗屍焦焚由

【溫哥華廿二日電】一名華裔商人被殺，警方已逮捕一名嫌犯。

警方表示，該名華裔商人於昨日在溫哥華被殺。警方在現場發現了槍支和彈殼。目前，一名嫌犯已被逮捕，並正在接受審訊。

警方表示，該名華裔商人於昨日在溫哥華被殺。警方在現場發現了槍支和彈殼。目前，一名嫌犯已被逮捕，並正在接受審訊。

西門大學三名教授

昨被學校當局解聘

【溫哥華廿二日電】西門大學三名教授，昨被學校當局解聘。

據悉，這三名教授因涉及不當行為，已被學校當局解聘。學校當局表示，他們將對這三名教授的不當行為進行調查，並根據調查結果作出處理。

據悉，這三名教授因涉及不當行為，已被學校當局解聘。學校當局表示，他們將對這三名教授的不當行為進行調查，並根據調查結果作出處理。

卑詩省各青年組織

獲中央暑期補助金

【維多利亞廿二日電】卑詩省各青年組織，獲中央暑期補助金。

補助金將用於支持各青年組織的暑期活動，並提高青年組織的服務水平。

補助金將用於支持各青年組織的暑期活動，並提高青年組織的服務水平。

佐治新橋定期通車

橋頭數段街暫關閉

【溫哥華廿二日電】佐治新橋定期通車，橋頭數段街暫關閉。

據悉，佐治新橋將於近日內正式通車。為了確保通車期間的交通順暢，橋頭數段街將暫時關閉。請司機和行人注意。

據悉，佐治新橋將於近日內正式通車。為了確保通車期間的交通順暢，橋頭數段街將暫時關閉。請司機和行人注意。

橋頭數段街暫關閉

【溫哥華廿二日電】橋頭數段街暫關閉，以便新橋通車。

橋頭數段街將暫時關閉，以便新橋通車。請司機和行人注意。

橋頭數段街將暫時關閉，以便新橋通車。請司機和行人注意。

綜合新聞

岡州會館歡宴代表團

達雲戲院

雲高華一華新書

Ltd. insurance

284 實事實業燕梳有限公司

三寶西洋記



格言

一，大丈夫立志定向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

我國的章回小說，至明代而極盛，其中傳世的神魔小說，有吳承恩的西遊記，許仲琳（或云鍾西星）撰的封神傳，羅懋宣的三寶西洋記等三代代表作，這三部書有一個共通的特點，那就是都採取了一點歷史的背景，而作奇幻誇誕的演述，如西遊記的敘唐玄奘西行取經，封神傳的寫周武王伐紂，西洋記的述明三寶太監下西洋，服外族，他們在歷史上原都真有其人，實有其

事的，但是在這些小說裏所演述的，却完全以謬悠怪誕的情節爲主，各埠且木人的實際行事極少關連，可怪的是西遊，封神二書，早已成爲家喻戶曉，而且流行彌盛的二小說冊，獨有西洋記，好像一直被擱置，曠廢，不但出版寥落，銷行不廣，甚至現在還知道這書名的幾乎都很少了，事實上，鄭和航海冒險的事蹟，早上

謝

哀謝

先慈馬門黃氏太夫人台山縣白沙區上鄉鄉人痘於一九一七年六月四日下午十一時病終於點城叔活醫院享壽積潤八十有一歲不孝瑞龍等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月九日假柏萊尼羅殯儀館息勞歸土安葬於匹珠網墳場 叨蒙宗親朋友舁臨執紼厚賜賻儀花園哀誼隆情殯存均感謹叩哀

孤哀子瑞龍

哀謝

先慈馬門黃氏太夫人台山縣白沙區
卜鄉龍人瘞於一九七一年六月四日下午
十一時病終於點驗淑活醫院享壽積潤八
十有一歲不孝瑞龍等隨侍在側親覲含殮
遵禮成服經於六月九日假柏蓼尾羅殯儀
館息勞歸土安葬於匹珠網墳場叨蒙宗
親戚友躬臨執紼厚賜賻儀花圈哀誼隆情
殯存均感謹叩哀

於哥倫布及伽馬幾近一世紀，其涉歷之遠久，功績之豐偉，且遠駕乎馬哥孛羅，而世談航海事業，必盛設伽馬，哥倫布，言遊蹤遙見則又極稱馬哥孛羅，對於我十五世紀初葉的這位大航海家鄭和，却相當的隔膜，在今天，我們無論就東西航路發現史實來看也好，就我國與非洲貿易合作，

▲ 客感

秘京李應韶

江湖久住渾忘客，歲月頻還欲老人。
擬借東風歌一曲，眼中滄海又揚塵。

其二

藹藹春風入綉幃，天涯涸跡幾時歸。
此身未許江湖老，喚起黃魂大可爲。

▲ 奉和李君少白「書懷」原韻

並呈鍾君嘉言

中美洲薛子襄

客窗繚繞柳成陰，遊子思家一片忱。
自顧生平多傲氣，相期報國具雄心。
三年謫宦劉郎詠，萬里悲秋杜老吟。
卅載棲遲歸未得，百般心事付于琴。

▲ 春遊

溫城黃偉球

策杖郊遊目不窮，芳蘭桃李杏花紅。
知時驚蛰春分雨，節屆清明柳絮風。
甘味盧桐茶七碗，醉吟大白酒千盅。
東皇偏教人開樂，勿負風光澤沒中。

倘有錯漏 希請原諒

1. The first step in the process is to identify the problem or issue that needs to be addressed. This involves gathering information and understanding the context of the problem.

THE

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

(Faint vertical bleed-through from reverse side)

...

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

[illegible]

請用英語電話 687-2856, 687-6216
(隨時應命)

廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回。

噴射機飛往香港

蓮月花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 342-1423

常備週年生花
月蓮花舖
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平廉術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街老一號
美生

和 鴻 張 醫 中

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四·八八四二

跌打駭骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

中國藥房通調處..
 Chung Kuo Yook Hong, 154 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

異人秘傳，配合各品君臣葯料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀來，黃孔稚，陳晦明，關健庭，蔣清華，黃石民，馬光復，秦長，黃美英，吳桂仙，關曉雲等，屢服功效甚大，況該主人心慈善爲懷濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津云。

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大饌小酌
 悉從尊便

馳名鹿尾把補丸
 每盒十元
 為強健身體之寶

此藥中國防務出品之鹿尾把丸，係我國

周名紹
會計辦事處
(即盛光信託公司內)



Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

聯安搬運(亞榮)公司
電話 876-3014

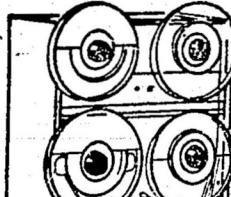
● 專營搬屋
● 清理廢物
● 代客起貨
● 接車行李

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四・三九一三

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄冊，函詢即奉

唱帶公司



李偉運運輸公司
專運盜案辦理香港移民出入行李碑，並
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：554-3662

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票
據。Orend Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B. C. Phone 987-3351

香港樂聲錄音

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

香港製造
特裝包

華商會 大拿加

金源利興記

GIM LEE, YUEN HING KEE

76 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.

Phone MU 5-9743

BEN QUAN

各類美術廣告招牌，價錢公平。

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

藝工

298-7337

HONG KONG CONSTRUCTION & RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver

電話 255-2262, 254-2984

建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

電話 雲峰哥林比亞街 433號

擅醫 心腎頑病

總理男婦兒科

曾任國內醫院善堂醫席

廣東保元中醫專科學校畢業

中醫楊恩葵

香港建築
裝修公司

688-9100

ver, B. C.

CTIONS

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3040
本校訓練僑胞駕駛汽車大著所
茲以擴充校務增聘助教又因
區改建是以喬遷於喜市定往
三八六號電話六八四。三〇
四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篴

44
我
因
街
○
意

食 郎

麵 仔 公 大

湯 吞 雲 味 鮮 附

銷 經 約 特 號 本

新辦到
人金錢龜

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-2244

新到

西河紅棗
 四川榨菜
 壹級津絲
 海味鹹魚
 瓜菜種子
 黃立光風濕油
 一八羅漢風濕膏

中國瓷器
 男女拖鞋
 草織提袋
 雕刻木器
 籐竹用具

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
YONGEVIEW 6, E. C.
新電話 683-7268

德國及著名鋼
及鐵器刀等。英
國的市打臣刀。偉
力鋼條鐵鉗。英國
F&L刀等。各國
磨刀等利器。各樣
鋼條。便宜貨。來
信即寄。恕不函
購。

一、開張除備沽常
備。更有各款盤碗
碗杯。渣刀。叉。
廚房用具等貨。凡
買者人磨刀機太全
目並印備函索即奉

HERDER
LINGER-GERMANY

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩

WAFFENKEL
GERMANY

的斯嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

華商益大藥房
 利煙草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

代理
 各種香煙
 蘇糖發行
 大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 近羅街西邊半個街口

本行專辦各國名煙
 名酒應有盡有。如
 又辦到美國

QU

飛機票常備并代理輪船火車客票

遊埠最佳旅行檀香山

新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
，機場接送不論人數隨時起行有意
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十壹號一電區，六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳國良 啓

均安號
ON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 381-1025 & 681-2738

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

來往加東加西美國各埠及環遊世界

ED
本號經營旅行業務，歷史悠久，經

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號



梁覺玄 Phone 879-3622
新遷地址

李乘馬上趕上前去，從背後把馮蘭蘭抱住，道：「不用驚，有我呢！」

一 麗莎也停下來，伸手拉住蘇珊，當她看到這二個男女的親熱情形時，不覺心中一蕩！

蘇珊忙上地掙扎一會，弄氣喘喘的，當她發覺自己的軀體被李乘攬住，引得麗莎和其他男女同事的眼光顯然是羨美的居多——一齊集中她身上時，不禁粉頰一紅。

蘇珊噁地扭扭腰，扭臉地道：「快放開我，汝不怕難為情嗎？」

他存心詐癩納福，此時也無可奈何，只好依言放開手，邊陪笑臉道：「看汝呀！人家驚汝滾。山去才這樣，別以為我存心不良，你叫麗莎評理好了。」

麗莎笑了笑，慢吞吞道：「蘇珊向汝吹噓着：『原來汝是這麼好心的，我怪錯汝了！』」

「汝自己小心點，」他仍是笑嘻嘻的，不肉麻的反唇相稽而生氣，「如果再跌一次，我會救汝的，讓汝滾到下山溪去，變成落湯雞，」



司公行和中

237 Power St., Vancouver 4, B. C.

德台天廣華電

復爾康風濕丸
神州大雄丸
海馬補腎丸
鹿把補丸
川貝精
鷄精
化痔靈

端午節快到

司公業實打片
(務租收代 揭按屋房 賣買業實 棧商各 種代辦本)
Pender Realty & Insurance
-- Agencies Ltd. --
156 E. PENDEM ST., SU 2-1851
Vancouver, B. C.
號一第 FA 5-1044 黃劉應林 325-7450 梁鉄武 325-3757

▲ 近將市定及田村業面合法拆屋十四年新地
四十四尺闊主平賣式萬九千九百元 (梁鉄武)

▲ 十式獨車大舖面商業樓地闊壹百五十尺半
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲ 舖街兩年新制業樓屋主有急備備房柏文商住
全年入息一萬五千七百元先交五萬元餘款
期 (梁一強)

▲ 十式組十年新柏文六組有兩睡房位近四十一
街西取價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲ 笠笠街街角某舖每日生意壹百六十元平賣一
萬五千元 (梁陳武)

▲ 田村棧街街角商業樓壹間大舖面上下雙組房
里另有有十二組單房地闊九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁陳武)

▲ 西區笠笠街中型某舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 (梁陳武)

▲ 列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地闊
六十六尺街角位置全價為貳式千九百元 (黃劉應林)

▲ 柏架橋上下兩層附屋價貳萬一千元 (黃劉應林)

▲ 本號代客人辦火燭房屋汽車盜劫等各項商業
價錢公道深設安全 (梁鉄武)

公證人 梁鉄武

華麵
TOP - ALU FOOD PRO
136 Powell St. Vancouver
PHONE: 683 0
爽滑可口
新機製
名師精製
大小光顧
均極歡迎

樓翠
JADE PAL
252 F. PFENDER
Tel: 684-3525
有南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

(雲訊)此間中國洪門民治黨駐

財政：趙榮泰，李維周。

（云凱）林炳焜君，日昨仙遊。

前報，于六月十四日下午二時，陳廉固到，友到場執紼者衆，首由伍明勉牧師祈禱，并講述人生真諦，隨由施黃君行狀，而代表孝賢答謝，殿由牧師祝福，各紳耆依次向林君遺容行禮後掛別禮，由林普安、林立信、何佐臨、龔仁謙、博誠、余光佐等，扶轎登車，甫送李賢墓園，叩饌安壙，遂行索車花園頗闊，漫分利是，龔貞信，備饌宴云。

1980年1月1日

清貧者可施棺代殮

並不收火葬費，因其與土葬不同

須與墳地及石碑，實則火葬費用較地及石碑費用高出一倍，三區當局築本墳地有供不應求之勢，希望更多用火葬，故火葬者不另收費，至於該靈車限送至油街厝房，純因苦直利途

來，即有施棺代殮之舉，凡在三

病逝無以爲殮者，概由三院施贈棺木壽衣，作爲殮殮。另由市政衛生局運新界和合石墳場安葬，至於非在三院逝者，如其親友申請施棺殮者，三院亦接受辦理。 (未完)

180 E. MAIN ST.
六月廿六日(星期六)
六月廿七日(星期日)
全部七彩 英文字幕

(一)「寶蓮燈」
(二)「團圓譙雞技」

星期六加映七彩「百鳳朝陽」
中國民族舞蹈代表作
一、百鳳舞，二、蒙古舞，三、豐收舞
四、頂木舞，五、長綢舞，六、少女舞
七、走雨舞，八、春江花月夜
九、豐收之夜

星期日加映『搜書院』
日夜共三場 票價：一元

雲南華一 華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上翠鶯著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三册 四元五

以上依達著
外埠郵費另計

傀儡俠 全四册 六元式 泰紅著
鉄鞋萬里征 全三册 三元七毛五
風虎雲龍 全三册 三元七毛五

慕容美著
紫鏢囊 全三册 四元七
千手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元式 宇文瑞瑞
戒刀 全三册 四元四 泰紅著
血路 全三册 三元四毛五 泰紅著
鑄劍潭 全三册 三元三 上官琦著
千人塚 上下册 三元五 高舉著
重瞳劍客 一元三 燕山人著

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Success Realty Ltd.

104 E. PENNER ST.
VANCOUVER 6, B.C.

Real Estate
& Insurance

伍澤漢 黃秀英 事務所

辦事處電話 684-5284

伍澤漢
733-5743

◎三年新商樓，三間舖位，兩租二睡房柏文，
年收一萬二千元，開價十一萬二千五百元。
◎華區平靚住屋，有土庫，三睡房，亦可改作四
個，業主購有新屋，減價收一萬九千九百元。
◎東區近乃蘭街住屋，三睡房，土庫亦有廚房，
收價二萬二千五百元。
◎外治文雅貨店，年收七萬七千元生意，店主
售十多年，因例平售七十五元，而位輝海

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎